

TOTSUKAWA



「ガイド聞いたよ」その一言から
思わぬ物語が始まるかもしれない

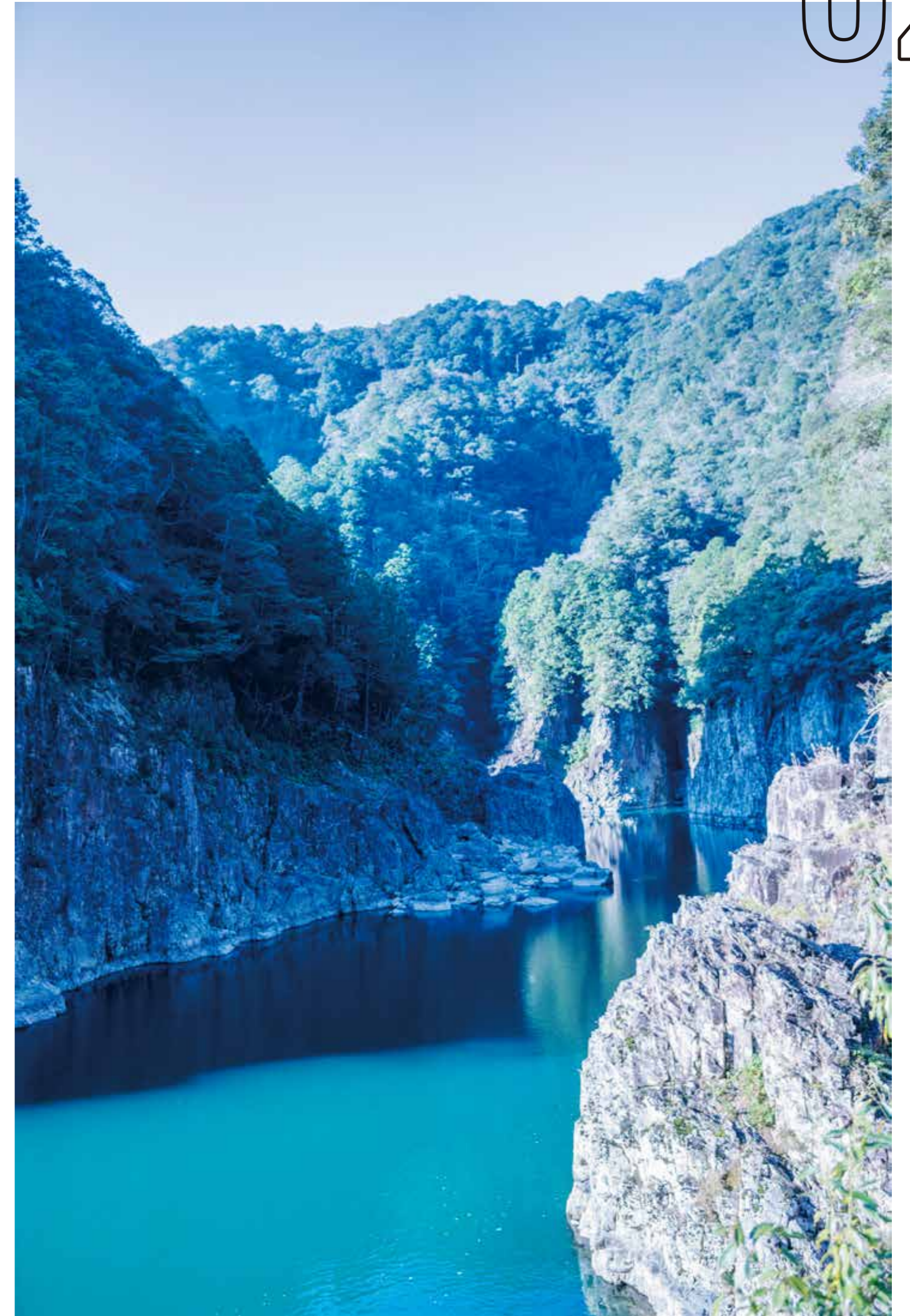
日本一長い路線バスで片道4時間30分。

あまりに秘境すぎる十津川村。

At 4 hours and 30 minutes one-way,
the longest bus route in Japan leads to the secluded village of Totsukawa.



例えば、大景観を独り占めできる
「静峡」という秘境がある。
Take in breathtaking landscapes,
like the Dorokyo Gorge, all to yourself.

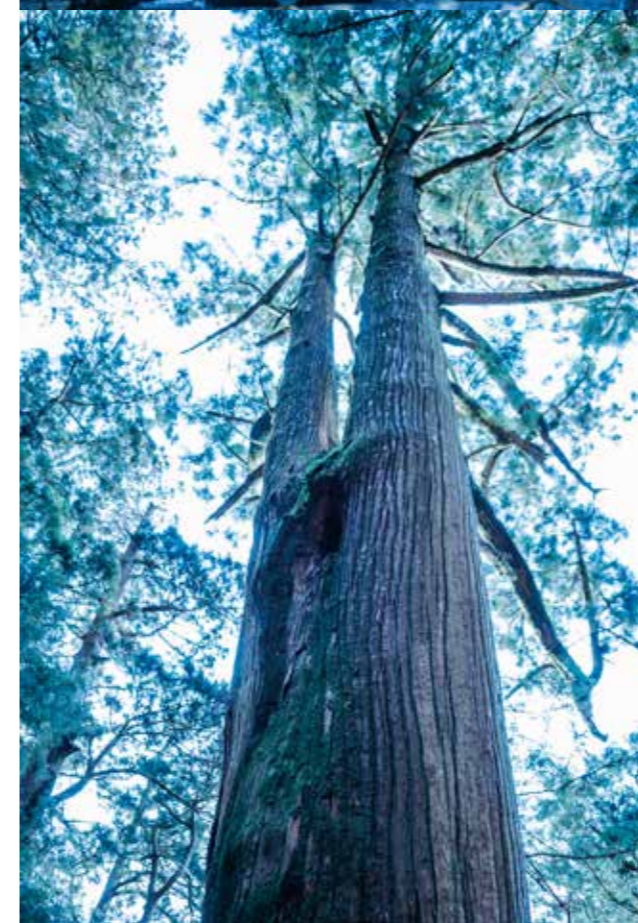


どろきょう。その由来は「泥」ではなく「とろ」。流れがゆるやかで波の立たない様子を水が静かと書いて「静」という。あまりに外界と隔絶された場所にあるため、かつては新宮から5時間半かけて川を遡ってくるしかなかった——

例えば、神がかりな大自然に言葉を失う

「玉置神社」がある。

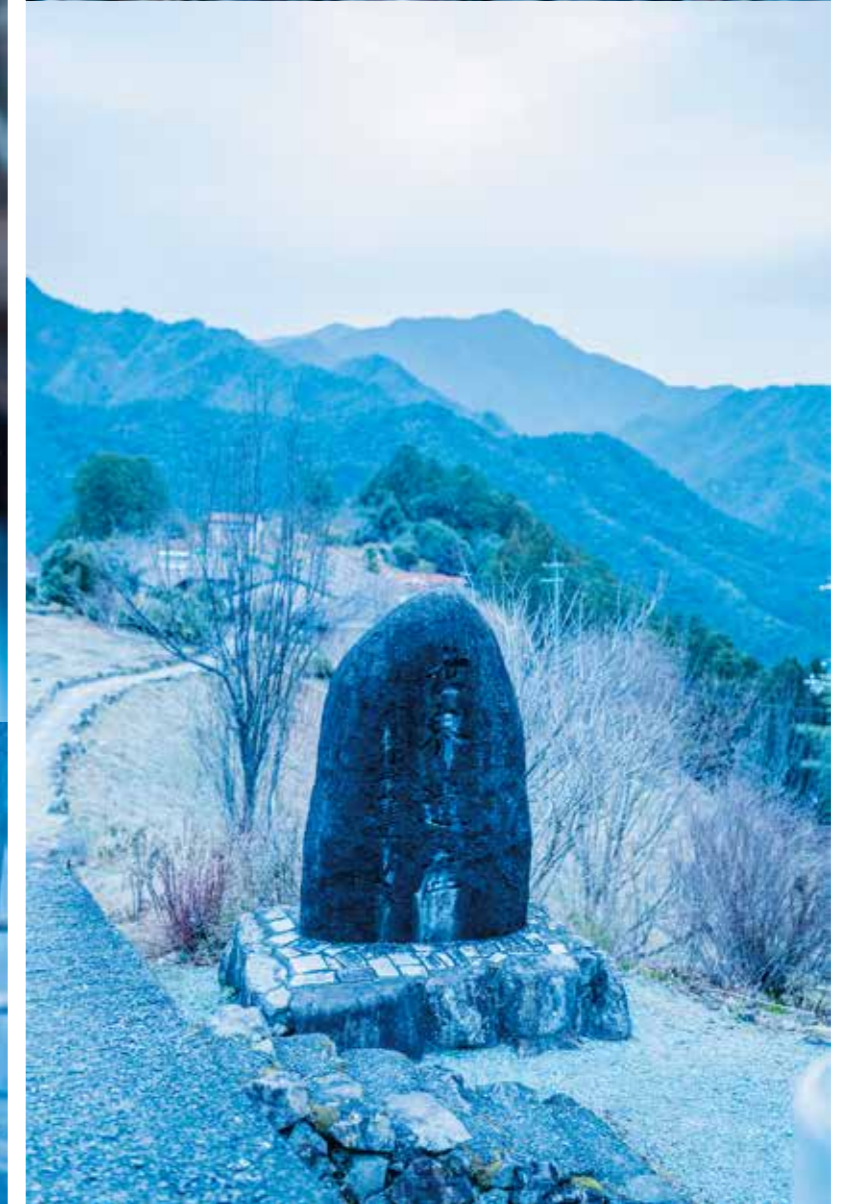
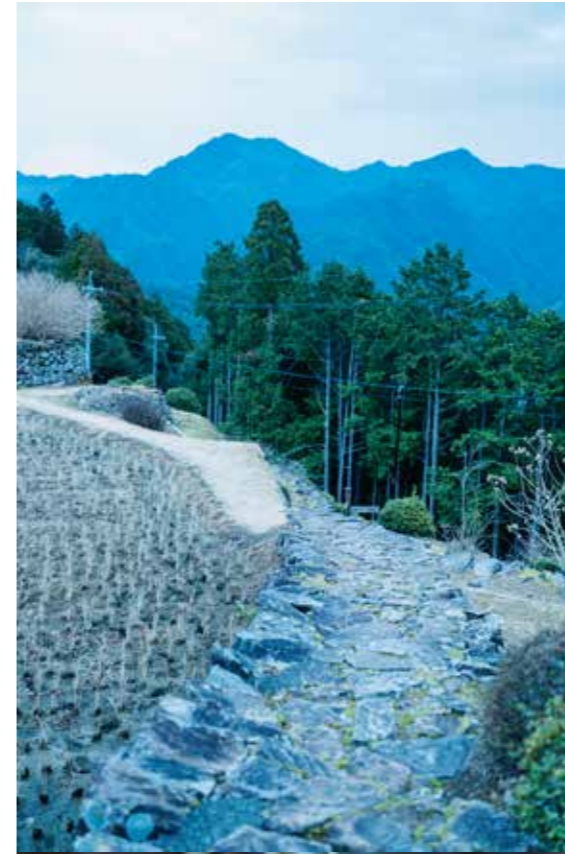
A shrine surrounded by nature and Gods
will leave you speechless.



なだれ込む雲海を悠然と見下ろす山頂にその神社は存在する。冬は雪に閉ざされ夏は台風で道が崩れる未踏の地。だからこそ守られてきた樹齢3000年の神代杉や、本殿の奥に潜む秘密の襖絵。そして「玉置神社」の由来となった聖なる石の物語とは――

例えば、「果て無し」の
名を持つ集落がある。

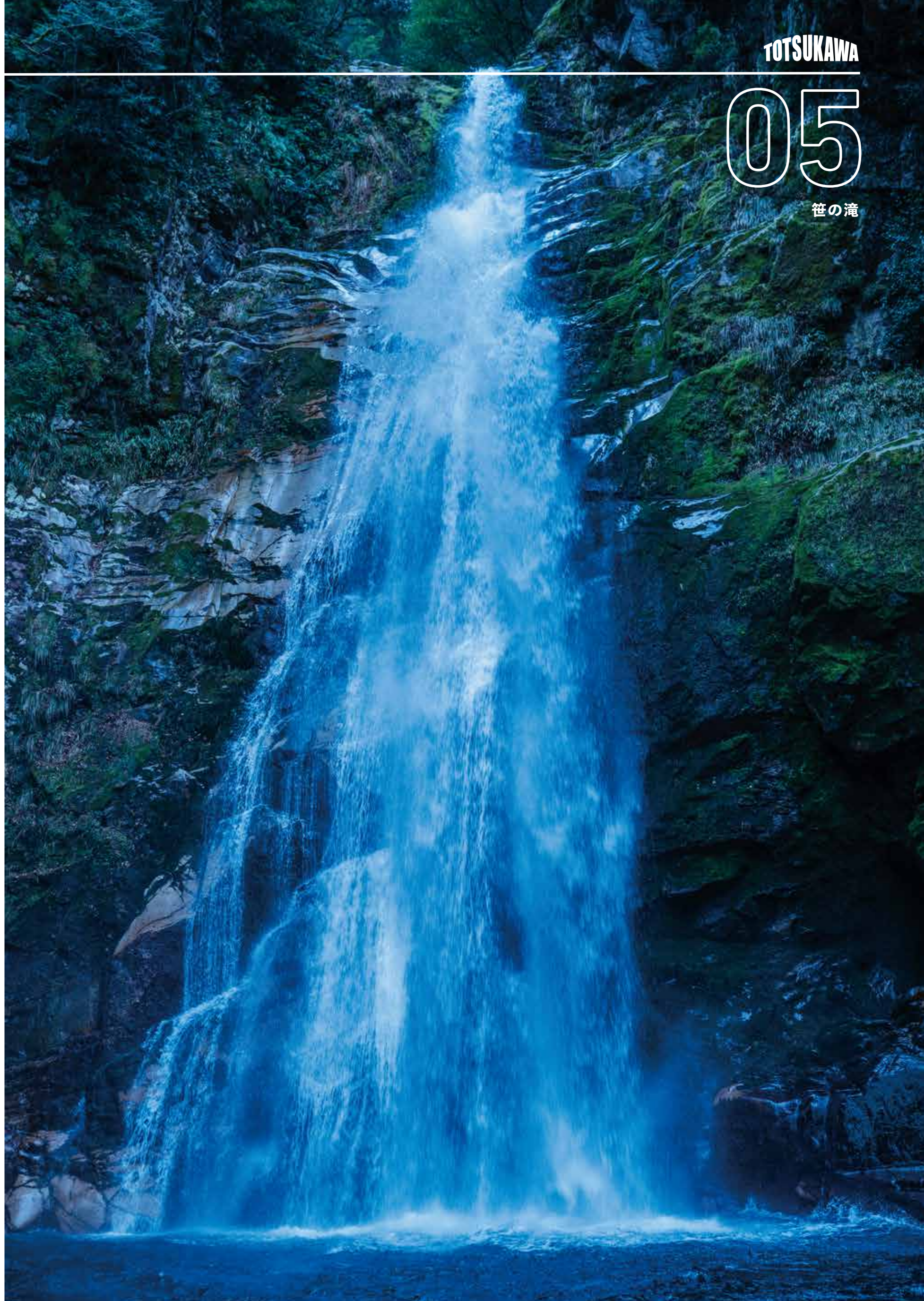
A village within a village known as
"Hatenashi Village" or "Endless Village."



行けども行けども山道に果てが無いことから「果無」と名付けられた、と、地誌は言う。一方で、こんな話も伝えられている。年末＝ハテの時期になると、旅人を喰う怪物が現れる。それを恐れて山から誰もいなくなるから――

果たして、
この最果てとも言える村に
どんな物語が残されているのか。

Just what kind of stories are hidden in this unknown corner of the world?





どんな旅の体験が待っているのか。
What kinds of experiences lie in wait?



07

大森の郷

そして今、どんな人たちが
この地で暮らしているのか。

And what kind of people currently live in this land?



あなたもこのガイドを使って、
その人に会いに行ってみてほしいと思う。
This guide introduces you to the people and stories
of this hidden oasis.



「ガイド聞いたよ」
 という一言から、
 思わぬ物語がはじまるかもしれない。

Just one phrase can open a world of possibilities:
 "I listened to the Guide."



丸太の上に乗る、まるでサーフィンのように川下りをする男。山で切り倒した木材を下流まで運んでいるのだろう——キリダスで目にした一枚の古写真。自然と対峙してきた十津川の人たちの生き様が凝縮されているような光景に、ふと、村長さんに聞かせてもらった話がオーバーラップする。その瞬間、十津川村で聞かせてもらった数々のエピソードが、ひとつの物語となるような“うねり”を感じた。それはまるで歴史という時間の波に飲み込まれるような想像体験だった。

十津川村の人たちは奈良時代より前から天皇に仕えていたといわれ、数々の剣豪を生み出してきた里である。そして、江戸時代末期。倒幕して天皇を中心に日本を立てなおそうと天誅組が動き出す。天誅組には十津川村の人も参加していたが結果的に失敗に終わる。ある意味で天誅組は急進的すぎた。天皇もまた天誅組のやり方を認めず、別のやり方で明治維新に向かっていくのだが、その際にも十津川村は天皇がいる京都御所を護衛するために 300 名もの人たちを送り出した。彼らは十津川郷士と呼ばれた。しかし、彼らが京都に行くには莫大な費用が必要だった。そのお金をどうしたか。自分たちの山を切って旅費や京都での生活費にあてたのだ。それにより十津川村の山はあたり一面がハゲ山となった。

そうして山の地力が落ちていたところに台風による豪雨が襲いかかる。1889年の大水害である。十津川村は壊滅的な被害を受けた。「この村にはもう住めない」と当時の村民の 4 分の 1 にあたる約 2600 人が蝦夷地への移住を決意した。それが現在の新十津川町だ。そして、この地に残ると決めた人たちは移住者のためにお金になるものはぜんぶ持たせたという。

それから100年後。戦後の高度経済成長を背景に全国的に建築の需要が高まっていた。十津川村の人たちは再び自分たちの山の木を切り倒してかつ大量のスギやヒノキを植えていく。これは十津川村に限った話ではないが、高まる需要を見越して日本の山という山がその形を変えていったのだ。しかし、突如として好景気は終わり、不景気の時代に。山は行き場をなくしたスギやヒノキで覆われていた。そのときである。

再び十津川村を台風が襲うのだ。それが、2011年の紀伊半島大水害。今度は植えすぎが仇となった。不自然なスギやヒノキの山では土地がやせてしまう。再び地力が落ちていたのだ。この大水害では 260ha が山崩れでつぶれたという。どれほどの被害なのか。それは現在の十津川村を見ればわかる。現在も水害の傷跡はカサブタのような茶色い姿で表れているのだから。

もしも、山とちゃんと向き合っていれば、これほどの被害を受けることはなかった。そんな想いから、現在の十津川村では林業を軸にしたプロジェクトがあちこちで進んでいる。時代は田舎を見つめなおすフェーズに入り、十津川村では当たり前として残っていた湧き水や食文化、手つかずのまま残された絶景や神社にも注目が集まっている。あなたも、このフリーペーパーの最後に紹介する音声ガイドをとっかかりに、現地の人たちとの会話を重ねてほしい。そして、ひとりひとりに聞かせてもらった話が一本につながる、その“うねり”を体感してほしいと思う。

あなたがいちばん気になった写真はどこですか？

Which photo draws your interest the most?

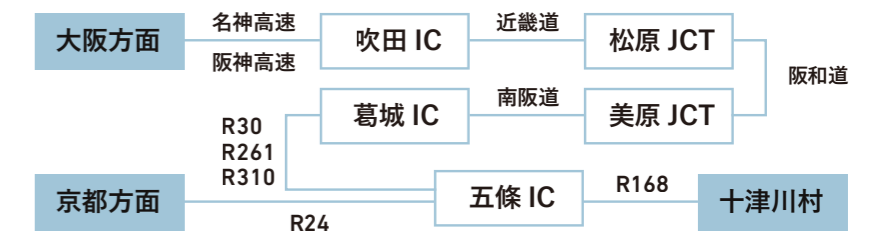


十津川村は手つかずの絶景と体験だらけ。その場所や物語についてはアプリで詳しく紹介している。まずは QR コードからアプリをダウンロードして、気になる写真の場所へ走り出してほしい。ただし、十津川村は日本でいちばん大きな村でもある。レンタカーは必須で、スポットを移動するだけで1時間以上かかることも。旅行プランに困ったときは「Tomodachi Guide」に連絡してほしい。きっと相談に乗ってくれるはずだ。Tomodachi Guide とのコンタクトは [instagram から @japan_village_living](https://www.instagram.com/japan_village_living)
 ※japan village living は十津川の Tomodachi Guide が運営しているアカウントです。

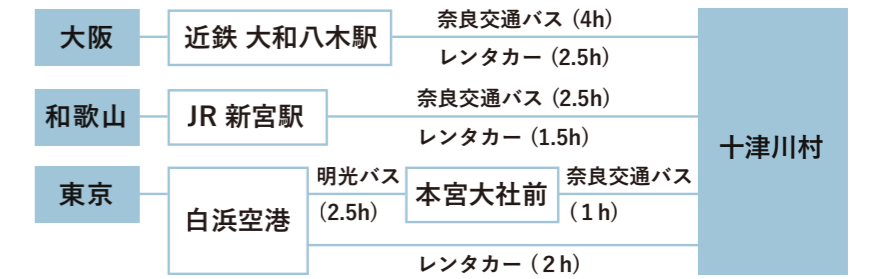
Totsukawa is overflowing with beautiful landscapes and experiences. In our audio guide app, we introduce you to these different places and the stories behind them. Scan the QR code to download the app and set off on your journey to whichever of these places your heart desires. However, Totsukawa Village is also the biggest village in Japan. We recommend a rental car for getting around and caution that it may take up to one hour to get between spots. If you get stuck or have issues planning your travels, please contact the "Tomodachi Guide" for help. They are sure to have useful recommendations.
 Tomodachi Guide instagram: [@japan_village_living](https://www.instagram.com/japan_village_living)



車で



交通公共機関、レンタカーで



01

谷瀬の吊り橋

Tanize
Suspention Bridge



06

上湯温泉

Kamiyu Onsen



02

澗峡

Dorokyō Gorge



07

大森の郷

Ōmori no sato



03

玉置神社

Tamaki Shrine



08

十津川村 歴史民俗資料館

Totsukawa Village
Historical Folk Museum



04

果無集落

Hatenashi Settlement



09

果無の水

Hatenashi Water



05

笹の滝

Sasa Falls



10

キラダス

KIRIDAS



会いにいける（かもしれない）現地人

あなたにはガイドで紹介した村人たちに実際に会いに行きたくてほしいと思う。「会いにいける（かもしれない）現地人」のほとんどは、その場所に行けば会えるはず。たとえ、会えそうにない人でも、村を歩いているときに偶然、見かけることもあるかもしれない。そのときには「ガイド聞いたよ」と声をかけてほしい。その一言から、どんな物語がはじまるのか。それはきっと、あなただけの物語になるに違いない。



谷瀬総代
坂口 哲夫
Tanise Representative
Tetsuo Sakaguchi

谷瀬の集落にある「交流の場こやすば」や「ゆっくり散歩道」を歩いていると出会えるかも。

You might run into him if you take a leisurely stroll along Tanise's Relaxed Walking Trail.



船頭
東 福万
Boatman
Fukukazu Higashi

川舟観光かわせみ(090-2196-8533)に電話して予約をすれば、きっと出会えるはず。

If you call Kawasemi Riverboat Sightseeing at (090-2196-8533) and make a reservation, you're almost guaranteed to meet him.



宮司(右)
舛谷 武
Chief Priest (Right)
Takeshi Masutani
禊師(左)
神谷 芳彦
Senior Priest (Left)
Yoshihiko Kamiya

玉置神社にたどり着くことさえできれば、お勤めをされている姿に出会えるかもしれない。

If you can make it to Tamaki Shrine, you might spot them working in the grounds.

LOCALS YOU MIGHT BE ABLE TO MEET

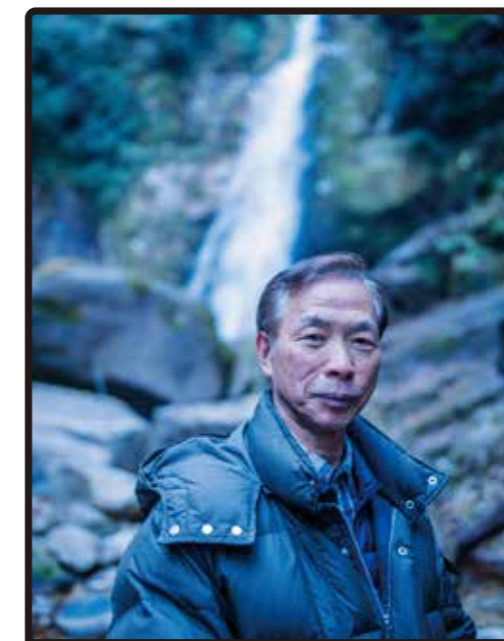
We hope to connect you to locals from the areas you visit on your travels. Most of the people we feature in "Locals you may be able to meet" are people you can actually meet at each location. Even when it seems you wouldn't be able to meet them, you may bump into them while walking around the village. If you do happen to meet them, approach them, and let them know you listened to our guide. From that one phrase, you'll be able to uncover even more stories. Those stories will surely become truly unique treasures you carry with you.



十津川鼓動の会(語り部)
岡 修一
Totsukawa Kodō Association Member and Professional Storyteller
Shūichi Oka

ガイドツアーの語り部をしている岡さんには090-8937-6920(事務局:阪口)から予約すれば出会えるかも。

You might be able to meet Mr. Oka if you book a guided tour with his office. Call 090-8937-6920.



アマチュア写真家
佐古 金一
Amateur Photographer
Kinichi Sako

金ちゃんは今日もどこかで写真を撮っているかもしれない。もしかすると絶景ポイントで出会えるかも。

Kin-chan might be out somewhere taking photos. You might meet him in a picturesque place!



十津川の川太郎
乾 敏志
Totsukawa's Biggest Fan
Satoshi Inui

上湯温泉で受付をしている可能性が高い土日が狙い目。平日の閉店間際にもあられるかも!?

You'll be most likely to meet him working the reception desk at Kamiyu Onsen on Saturdays and Sundays. He might also appear on weekdays after the onsen has closed!



むさし地域活性化協議会会長
平瀬 肇万
Musashi District Revitalization Council President
Tadakazu Hirase

大森の郷を管理しているのは集落の人。宿泊したり踊りに参加すれば平瀬さんに出会えるチャンスも倍増!

Ōmori no Sato is run by the locals, but if you stay there and participate in the dance, you'll have a good chance of meeting Mr. Hirase!



館長代理
吉見真理子
Museum Representative
Mariko Yoshimi

吉見先生はきょうも十津川村歴史民俗資料館で研究をされているかも。

Ms. Yoshimi might be doing research at the Totsukawa Village Historical Folk Museum.



剣道七段
橋谷 敏明
Level 7 Kendo Master
Toshiaki Hashitani

十津川高校をはじめ、村内で竹刀の音が聞こえたら橋谷先生にも出会えるかも!?

Starting with Totsukawa High School, if you hear the sound of a bamboo sword somewhere in the village, it might be Hashitani-sensei!



十津川村役場産業課
浦 誠
Totsukawa Village Town Hall Industry Section Representative
Makoto Ura

浦さんは役場でお勤め中なので偶然に期待するしかない。でも「いこら」に行けば地元の方に会えるはず。

Mr. Ura works in the Town Hall so you might have to rely on chance to meet him. But if you go to visit the Regional Exchange Center you'll most certainly meet some locals!



村長
更谷 慈禧
Mayor
Yoshiki Saratani

村長はお忙しいので会うのは偶然にしても難しいかもしれない。出会えたあなたはほんとうに運がいい。

The mayor is very busy so even running into him by chance might be difficult. If you do meet him, you'll be very lucky!



家具職人
中山直規
Furniture Craftsman
Naoki Nakayama

KIRIDASはカフェでもある。営業日であれば中山さんをはじめとする家具職人がコーヒーを淹れてくれる。

The KIRIDAS brand of furniture also has a cafe. If you visit on a day when it's open, you'll likely meet Mr. Nakayama and have a furniture craftsman pour you a cup of coffee.



目に見えない物語を聞いて
想像をふくらませてほしい

村長さんや民俗学の先生、カメラマンから十津川の川太郎まで。地元をよく知る10人の語り部による、まるでラジオドキュメンタリーのようなオーディオでご案内。もちろん外国語も翻訳された音声で。

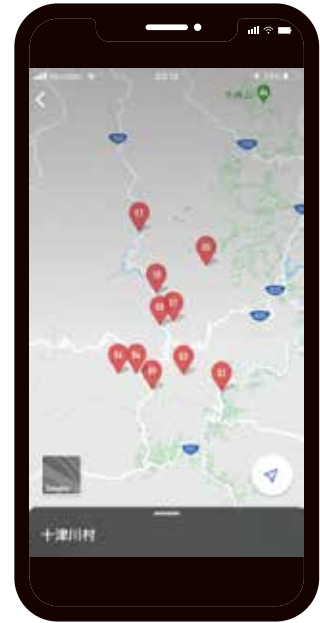
Listening to stories that can't be seen, we hope to stir your imagination. From the head of the Village to the folklorists, from the cameraman to Totsukawa's biggest fan. By listening to the stories of these 10 people, you will feel as though you are listening to a real-time documentary or radio program about each respective area.



あなたのスマホがガイドになる
しかも無料

果たして、この最果てとも言える村にどんな物語が残されているのか。どんな旅の体験が待っているのか。十津川村で訪れてほしい10スポットを厳選。スマホで、オーディオで、GPSで、ご案内します。

Your smartphone becomes your guide. On top of that, it's completely free. Just what kind of story awaits in this unknown corner of the world? What kind of experiences lie in wait? Using your smartphone, audio, and GPS to navigate you, we have carefully selected 10 spots for you to visit here in Totsukawa.



まるで友達に案内してもらっているかのように

実際に十津川村で暮らしながら現地の人たちとふれあい、世界中の旅人をもてなしているTomodachi Guide。このトラベルガイドはON THE TRIPがTomodachi Guideとともに取材&制作しています。

Feel as if a friend is guiding you on your journey as you come across various locals from the area on your travels, and Tomodachi Guide, an organization which helps to welcome travelers from around the world. This guide is a collaborative effort between ON THE TRIP and Tomodachi Guide.

旅の物語はQRコードから

Access this story through the QR code.

日本語 / English / 中文



十津川村での 取材・撮影協力

Made in collaboration with
Totsukawa Village



株式会社Huber.
Tomodachi Guide
Hanako

株式会社 Huber.の Tomodachi Guideとして十津川村に派遣され、そのまま移住。十津川村と日本の魅力を国内外へ発信し、ガイド提供もしています。

Tomodachi Guide is a part of Huber Inc. that is based in Totsukawa Village. Their mission is to spread the appeal of Totsukawa and Japan to domestic and foreign tourists alike. They also offer guides of the area.

十津川村の最新情報や、より詳しく知りたい方は十津川村のサイトをご覧ください

Those who are interested in learning the most up to date info about Totsukawa and learning more details about the village, be sure to check out the Totsukawa Village Official Website.

visittotsukawa.com

十津川でのTomodachi Guideの活動はInstagram(@japan_village_living)にて発信中。Huber.が世界にお勧めする日本の旅の情報はこちら

Follow The Totsukawa's Tomodachi Guide on Instagram at @japan_village_living. You can also find Huber's recommended Japanese tourist spots at

travelers-hub.com